



# Puipuiga o lau fanau mai le COVID-19

O le COVID-19 Immunisation  
Programme mo tamaiti mai le  
5 i le 11 tausaga le matutua

## Tuipuipei o le COVID-19 mo tamaiti mai le 5 i le 11 tausaga le matutua

O le avanoa lenei e mafai ai e mātua ma tagata o faia le tausiga ona puipuia le fanau mai le 5 i le 11 tausaga le matutua mai le COVID-19, e auala atu i le faia o tuipuipei faapitoa mo tamaiti o le tuipuipei o le Pfizer.

O le tuipuipei o faaogā mo tamaiti o se ituaiga o le tuipuipei o le Pfizer e fetauti mo tamaiti, e lē malosi tele le vailaau ma e lē telē tele se vailaau o iai i le tui.

E moomia le fai o tui e lua o le tuipuipei mo tamaiti e puipuia atoa ai. Matou te fautuaina le 8 o vaiaso e va ai tui e lua. E mafai ona faapuupuu le umi i le maualalo e 21 aso pe a moomia, mo se faataitaiga pe afai ua amata togafitiga a lou alo e lē o malosi le tino e tetee ai i faama’i.

E fautuaina e le Matagaluega o Soifua Maloloina le faia o tuipuipei mo lou alo mo le tausiga o lo latou saogalemu ma fesoasoani e puipuia ai lou aiga ma tagata mai le COVID-19.



## Aogā o tuipuipei

O se auala tāua tuipuipei e tausisia ai le saogalemu o tamaiti, e pei o mea e puipuia ai mai le la po o le fai o le fusipa’u o le taavale. E puipuia lau fanau mai le tele o isi faama’i ogaoga ma taofia le salalau o faama’i i totonu lava o lou aiga ma tagata.

O lo o mafai ona maua fua tuipuipei i Aotearoa e tetee atu ai faama’i e 12, e aofia ai le tale vivini (pertussis), misela ma le pipili.

## Aogā o tuipuipei e tetee atu ai i le COVID-19

E fesoasoani le faia o tuipuipei o tamaiti mai i le 5 i le 11 tausaga le matutua e puipuia ai tagata o le aiga o faaletonu le soifua maloloina ma e faigofie lava ona afaina tele ai i le COVID-19.

E lē o taimi uma e mafai ai ona iloa gaoiga o le siama o le COVID-19. E ui e masani ona lē matuā ogaoga tele aafiaga e maua ai tamaiti pe a aafia i le COVID-19, o āuga nei e tai pei lava o āuga o le fulū, ae iai lava nisi tamaiti e matua’i tigaina ai lava ma moomia ai ona faataotolia i le falemai. E mafai foi ona maua i isi aafiaga e seāseā ona maua ai e pei o le Multisystem Inflammatory Syndrome (MIS-C) ma e moomia ai ona tausi i le vaega o faataotolia ai gasegase ua tigaina. E mafai foi ona umi se taimi e afaina ai tamaiti i aafiaga (e ta’ua o le long COVID), tusa lava pe ua toe manuia mai aafiaga feoloolo o le COVID-19 sa aafia ai.

E pei lava o tagata matutua, afai e pesia lau fanau i le siama o le COVID-19 e ono mafai ona latou faapepesia le siama i isi tagata.

## Saogalemu o le tuipui-pui o le Pfizer

Ua mae'a ona suesueina i faataitaiga faasaienisi le tuipui-pui o le Pfizer mo tamaiti mai le 5 i le 11 tausaga le matutua. I tulaga lautele na lipotia o aafiaga e maua ai tamaiti, na ta'ua ai e feoloolo, e lē umi se taimi e faalogoina ai aafiaga, ma e tutusa lava aafiaga ma isi tuipui-pui e masani ona fai.

E fautuaina le tuipui-pui mo tamaiti e iai meaai e ilitata ai le tino. E lē pei o isi tuipui-pui, e leai se meaai, polotini ua faavāia po o se sua o laau o maua i le tuipui-pui o le Pfizer.

Pau lava le mafuaaga e lē mafai ai e se tasi ona faia le tuipui-pui ona o se mea e ilitata ai le tino pe afai na ogaoga le ilitata o le tino (anaphylaxis) i se tui na fai muamua o le tuipui-pui o le Pfizer po o se tasi o mea o gaosia ai le tuipui-pui. O le tuipui-pui o le Pfizer mo tamaiti ua mae'a ona faagasolo lelei i faiga mautu ma le malosi e pei ona faia i isi tuipui-pui masani mo tamaiti. E leai ma se faataitaiga faafomai na misi pe na faatatope ona fai i le suesueina ai o le saogalemu o le tuipui-pui.

## Tapena le faia ai o tuipui-pui mo lau fanau

1. Faamalosi i ai e aua le popole.
2. Ia mautinoa na fai muamua sina meaai ma le vai.
3. Fai lelei lavalava e faigofie ona iloa atu ai le itu o le ogalima e faia ai le tui.

E leai se afaina o le ave o se mea e faate'a ai le popole o le tamaitiiti i le taimi e faia ai tuipui-pui, e pei o se meataalo vaivai po o se telefoni.

Afai na iai ni aafiaga na maua ai lou alo mai se tuipui-pui ua uma ona fai, faailoa le tulaga lea i le tagata o faia le tuipui-pui, talanoa i lau fomai faaleaiga a o lei oo i le aso e faia ai le tuipui-pui, po o le talanoa i se faufautua a'oa'oina i le COVID Vaccination Healthline – **0800 28 29 26**.

## Maliega

E moomia ona auai faatasi se tasi o mātua, tagata o faia tausiga po o se tasi ua faatulafonoina na te vaaia le tamaitiiti i le taimi e faia ai tuipui-pui i lona tulaga o le tagata matua na te vaaia ma tuuina atu le maliega e faia ai tuipui-pui a le fanau.

E mafai e le tagata matua ma le tamaitiiti o auai i le taimi e faia ai tuipui-pui ona fesili i mea uma o fia malamalama i ai.

## Aafiaga

E pei lava o isi tuipui-pui, e ono lagona e lou alo le tiga o le itu o le lima ma mūmū, tiga po o le fula o le itu o le tino na faia ai le tui. O isi aafiaga e ono tulai mai, ma e masani ona vaaia i totonu o le tasi po o le lua aso, e aofia ai:

- tiga le ulu
- o se fiva (faalogoina le vevela)
- faafaufau (faalogoina e pei ua ma'i), faasuati, manava tatā
- faaivaivā
- faalogona masani o le lē lelei o le faalogo (faalogoina le faama'ima'i, tiga).

O tulaga e masani ai ma e faailoa mai ai o lo o aogā le tuipui-pui. E fesoasoani le faamālōlō lelei ma ia lava le vai o inu.

E seāseā ona iai ni aafiaga ogaoga o le tuipui-pui o le Pfizer COVID-19 ma e masani ona aliae i totonu o nai minute talu ona uma ona fai tuipui-pui. O le mafuaaga lea, e faanofo lelei ai oe ma lou alo i le nofoaga e vaavaaia lelei ai oulua e le afaigaluega a le soifua maloloina e faamautinoa o tuuina atu togafitiga faasoifua maloloina pe afai o se tulaga lea e ono aliae mai.

## O faailoga vaaia o aafiaga ogaoga e ilitata ai le tino e aofia ai:

- faigata ona mānava
- fula foliga ma le faa'i
- vave o le tātā o le fatu
- o se mūmū leaga ua sasao i le tino atoa

- niniva ma le vaivai.

Afai ua e vaaia nisi o āuga nei i lou alo, faailoa vave loa tulaga nei i le aufaigaluega a le soifua maloloina. Afai e te lē o iai i se nofoaga e faia ai tuiipui, vili le 111.

E seāseā ona tulai mai le myocarditis ma le pericarditis ma o aafiaga ogaoga nei o le tuiipui o le Pfizer. I faataitaiga faafomai na faia, e leai ma se tasi o aafiaga nei na vaaia i tamaiti mai le 5 i le 11 tausaga le matutua, peitai o āuga tāua nei e tatau ona malamalama lelei i ai mo so o se tasi lava ua faia tuiipui. Saili vave se fesoasoani faasoifua maloloina, pe afai ua aliae nisi o āuga nei i nai aso po o vaiaso talu ona uma ona fai o tuiipui.

Āuga o le myocarditis ma le pericarditis:

- lē lelei i lau faalogo, mamafa, fufusi pe tiga le fatafata
- faigata ona mānava
- faalogoina le vave o le tātā, galulu po o le tātāvale o le fatu



- faalogoina le tau matapogia, niniva.

## Faatonu le avanoa pe susū sa’o lava i le nofoaga e faia ai

E faia fua tuiipui o le COVID-19 mo tagata uma. Mai le aso 17 Ianuari, e mafai e mātua po o tagata o faia tausiga ona faia tuiipui mo tamaiti i nofoaga e faia ai tuiipui ma e lē moomia ona faatonu ai se avanoa po o le faaaogā o le **BookMyVaccine.nz** mo le faia o tuiipui i faalapopotoga e masani ona faia ai siaki faasoifua maloloina, po o tausiga faasoifua maloloina lautele. Ia mautinoa o sa’o tausaga na e filifilia.

Afai e sili atu ma le toatasi le tamaitiiti e te manao e faatonu ai le faia o se avanoa po o le lē mafai ona faatonu i luga o le initaneti, e mafai ona vili le COVID Vaccination Healthline i le **0800 28 29 26** (8am–8pm, 7 aso o le vaiaso) matou te faatulaga ai le taimi ma le aso mo oe ma tali so o se fesili.

E maua le fesoasoani mai faamatalaupū.

## Tamaiti e iai manaoga faapitoa

E avanoa le Disability Team mai le Aso Gafua i le Aso Faraile, mai le 8am i le 8pm. E mafai ona tuuina atu le lagolagosua mo lou aiga ma faatonu le taimi ma le aso e faia ai tuiipui. E mafai ona latou faamalamalama tulaga o fesiligia i mea o moomia mo lou alo e aofia ai le faigofie ona maua o le nofoaga e faia ai tuiipui, auala mo femalagaiga e leai se tupe e totogi ai, po o ni tulaga e ono afaina ai lou alo mai le tuiipui.

- Vili le **0800 28 29 26** ma oomi le 2
- Text fua **8988**
- Imeli **accessiblecovidvaccinations@whakarongorau.nz**



## Mo nisi faamatalaga

Mo nisi faamatalaga ma links e maua ai suesuega, tagai i le:

Unite Against COVID-19 – [Covid19.govt.nz/tamariki](https://Covid19.govt.nz/tamariki)

Matagaluega o Soifua Maloloina –

[Health.govt.nz/CovidVaccineKids](https://Health.govt.nz/CovidVaccineKids)

Te Puni Kōkiri – [Karawhiua.nz](https://Karawhiua.nz)

Ministry of Pacific Peoples – [mpp.govt.nz](https://mpp.govt.nz)

## E iai sau fesili e uiga i le tuipuiyai?

Talanoa i se faufautua ua a’oa’oina i le COVID

Vaccination Healthline – **0800 28 29 26**

8am–8pm, 7 aso o le vaiaso